

CELEBRACIÓN *de la* EUCARISTÍA



*Pentecost*, Panel from the Maesta Altarpiece of Siena,  
Duccio di Buoninsegna (1308-1311)

Solemnidad *de* Pentecostés



23 de mayo 2021

---

---

## RITOS INICIALES



CANTO *de* ENTRADA

**Aquí estamos Señor**

Mauricio Centeno

ESTRIBILLO

**Aquí estamos, Señor, unidos en la misma fe.  
Acepta, Señor, nuestros dones y transforma nuestras  
vidas. Aquí estamos, Señor, unidos en la misma fe.  
Realiza con tu Espíritu, la obra salvadora.**

- 1. Estos dones de tu bondad,  
que has puesto en nuestras manos,  
por tu sacrificio,  
santifican nuestras vidas.**
- 2. Mantengamos lazos de paz,  
unidos con el mismo Espíritu.  
En oración y cantos,  
muéstranos tu presencia.**

© 1999, Mauricio Centeno. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

SALUDO

ACTO PENITENCIAL

GLORIA *in* EXCELSIS

**G**loria a Dios en el cielo,  
y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.  
Por tu inmensa gloria te alabamos,  
te bendecimos, te adoramos,  
te glorificamos, te damos gracias,  
Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso.  
Señor, Hijo único, Jesucristo,  
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre;  
tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros;  
tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica;  
tú que estás sentado a la derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros;  
porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo,  
Jesucristo,  
con el Espíritu Santo, en la Gloria de Dios Padre.  
Amén.

ORACIÓN COLECTA



## LITURGIA *de la* PALABRA



### PRIMERA LECTURA

El día de Pentecostés, todos los discípulos estaban reunidos en un mismo lugar. De repente se oyó un gran ruido que venía del cielo, como cuando sopla un viento fuerte, que resonó por toda la casa donde se encontraban. Entonces aparecieron lenguas de fuego, que se distribuyeron y se posaron sobre ellos; se llenaron todos del Espíritu Santo y empezaron a hablar en otros idiomas, según el Espíritu los inducía a expresarse.

En esos días había en Jerusalén judíos devotos, venidos de todas partes del mundo. Al oír el ruido, acudieron en masa y quedaron desconcertados, porque cada uno

Hechos de los Apóstoles 2, 1-11  
los oía hablar en su propio idioma.

Atónitos y llenos de admiración, preguntaban: “¿No son galileos, todos estos que están hablando? ¿Cómo, pues, los oímos hablar en nuestra lengua nativa? Entre nosotros hay medos, partos y elamitas; otros vivimos en Mesopotamia, Judea, Capadocia, en el Ponto y en Asia, en Frigia y en Panfilia, en Egipto o en la zona de Libia que limita con Cirene. Algunos somos visitantes, venidos de Roma, judíos y prosélitos; también hay cretenses y árabes. Y sin embargo, cada quien los oye hablar de las maravillas de Dios en su propia lengua”.

### SALMO

Salmo 104, 1. 24. 29-30. 31. 34

### **Envía tu Espíritu, Señor, y repuebla la faz de la tierra.**

Bendice, alma mía, al Señor.  
¡Dios mío, qué grande eres!  
Cuántas son tus obras Señor;  
la tierra está llena de tus criaturas. *℟*

Les retiras el aliento, y experian,  
y vuelvan a ser polvo;  
envías tu aliento y los creas,  
y renueva la faz de la tierra. *℟*

Gloria a Dios para siempre,  
goce el Señor con sus obras,  
que le sea agradable mi poema,  
y yo me alegraré con el Señor. *℟*

### SEGUNDA LECTURA

1 Corintios 12, 3-7. 12-13

Hermanos: Nadie puede llamar a Jesús “Señor”, si no es bajo la acción del Espíritu Santo.

Hay diferentes dones, pero el Espíritu es el mismo. Hay diferentes servicios, pero el Señor es el mismo. Hay diferentes actividades, pero Dios, que hace todo en todos, es el mismo. En cada uno se manifiesta el Espíritu para el bien común.

Porque así como el cuerpo es uno y tiene muchos miembros y todos ellos, a pesar de ser muchos, forman un solo cuerpo, así también es Cristo. Porque todos nosotros, seamos judíos o no judíos, esclavos o libres, hemos sido bautizados en un mismo Espíritu para formar un solo cuerpo, y a todos se nos ha dado a beber del mismo Espíritu.

Ven, Dios Espíritu Santo,  
y envíanos desde el cielo  
tu luz, para iluminarnos.  
Ven ya, padre de los pobres,  
luz que penetra en las almas,  
dador de todos los dones.  
Fuente de todo consuelo,  
amable huésped de alma,  
paz en las horas de duelo.  
Eres pausa en al trabajo;  
brisa, en un clima de fuego;  
consuelo, en medio del llanto.  
Ven, luz santificadora,  
y entra hasta el fondo del alma  
de todos los que te adoran.  
Sin tu inspiración

divina los hombres nada  
podemos y el pecado  
nos domina.  
Lava nuestras inmundicias,  
fecunda nuestras desiertos  
y cura nuestras heridas.  
Doblega nuestra soberbia,  
calienta nuestras frialdad,  
endereza nuestras sendas.  
Concede a aquellos que ponen  
en ti su fe y su confianza  
tus siete sagrados dones.  
Danos virtudes y méritos,  
danos una buena muerte  
y contigo el gozo eterno.

ACLAMACIÓN del EVANGELIO

**¡Aleluya, aleluya, aleluya!**  
**¡Aleluya, aleluya, aleluya!**

*Ven, Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles  
y enciende en ellos el fuego de tu amor.*

EVANGELIO

Juan 15, 26-27; 16, 12-15

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: "Cuando venga el Consolador, que yo les enviaré a ustedes de parte del Padre, el Espíritu de la verdad que procede del Padre, él dará testimonio de mí y ustedes también darán testimonio, pues desde el principio han estado conmigo. Aún tengo muchas cosas que decirles, pero todavía no las pueden comprender. Pero cuando

venga el Espíritu de la verdad, él los irá guiando hasta la verdad plena, porque no hablará por su cuenta, sino que dirá lo que haya oído y les anunciará las cosas que van a suceder. Él me glorificará, porque primero recibirá de mí lo que les vaya comunicando. Todo lo que tiene el Padre es mío. Por eso he dicho que tomará de lo mío y se lo comunicará a ustedes".

HOMILÍA

PROFESIÓN de FE

Credo de los Apóstoles

**Creo en Dios, Padre Todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra.**

Todos se  
inclinan

**Creo en Jesucristo, su único Hijo, Nuestro Señor,  
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu  
Santo, nació de Santa María Virgen,  
padeció bajo el poder de Poncio Pilato  
fue crucificado, muerto y sepultado,  
descendió a los infiernos,  
al tercer día resucitó de entre los muertos,  
subió a los cielos  
y está sentado a la derecha de Dios,  
Padre todopoderoso.  
Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.**

Creo en el Espíritu Santo,  
 la santa Iglesia católica,  
 la comunión de los santos,  
 el perdón de los pecados,  
 la resurrección de la carne y la vida eterna.  
 Amén.

LITURGIA *de la* EUCHARISTÍA



PREPARACIÓN *del* ALTAR *y de las* OFRENDAS

ORACIÓN *sobre las* OFRENDAS

PLEGARIA EUCHARÍSTICA

Santo

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo. Llenos  
 están el cielo y la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!  
 Bendito el que viene en el nombre del Señor, ¡Hosanna  
 en el cielo!

Aclamación Memorial

Cada vez que comemos de este pan y bebemos de este cáliz,  
 anunciamos tu muerte, Señor, hasta que vuelvas.

Amen

RITO *de la* COMUNIÓN

EL PADRENUESTRO

LA PAZ

FRACCIÓN *del* PAN

PROCESIÓN *de* COMUNIÓN

**Espíritu Santo, Ven**

R. Mishler

Estribillo

Es - pí - ri - tu San - to, ven, ven. Es - pí - ri - tu San - to,  
 ven, ven. Es - pí - ri - tu San - to, ven, ven, en el

Estrofas

nom - bre de Je - sús. 1. A-com - pá - ña-me, con -  
 2. Re - su - cí - ta-me, con -  
 3. For - ta - lé - ce-me, con -

1. dú - ce-me, to - ma mi vi - da. San - ti - fí - ca-me,  
 2. viér - te-me, to - dos los dí - as. Glo - ri - fí - ca-me,  
 3. sué - la-me en mis pe - sa - res. Res-plan-dé - ce-me,



1. trans - fór - ma - me, Es - pí - ri - tu San - to, ven.
2. re - nué - va - me, Es - pí - ri - tu San - to, ven.
3. lí - bé - ra - me, Es - pí - ri - tu San - to, ven.

© 1973, Ricardo Mishler. Published by OCP. All rights reserved. Adapt. © 1980, Martín Verde Barajas and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Sole US and Canada agent: OCP.

## ORACIÓN *después de la* COMUNIÓN

### RITO *de* CONCLUSIÓN



### BENDICIÓN y DESPEDIDA

*Por favor, salgan de la iglesia según  
las instrucciones de los ujéres.*

*Por favor, llévense esta hoja de Ayuda de Adoración para  
reciclar en casa. No podemos reutilizar las hojas de Ayudas  
de Adoración durante estos tiempos.*



---

ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH  
9300 Stonewall Road • Manassas, VA 20110  
703-368-4500 • [WWW.ALLSAINTSVA.ORG](http://WWW.ALLSAINTSVA.ORG)

---

*All Saints gratefully acknowledges the following copyright holders:*

All rights reserved. Used by permission of OneLicense.net license # A-701298.  
All additional music in this program is in the public domain.

Texto del *Misal Romano*, tercera edición © 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Used with permission. All rights reserved. Los textos de la *Sagrada Escritura* utilizados en esta obra han sido tomados de los Leccionarios I, II y III, propiedad de la Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana, copyright © 1987, quinta edición de septiembre de 2004. Utilizados con permiso. Todos los derechos reservados.